

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

法務局

公告

本局為填補人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯一缺，經二零零九年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零九年八月十二日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2009.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Agosto de 2009.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

民政總署

公告

三盞燈圓形地社區活動中心工程——民政總署
三盞燈服務中心室內裝修工程
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門嘉路士米耶圓形地舊勞工局大樓。
3. 承攬工程目的：三盞燈圓形地社區活動中心工程——民政總署三盞燈服務中心室內裝修工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣陸拾萬元正（\$600,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso público da empreitada de
«Centro de Actividades da Rotunda Carlos da Maia
– Obra de modificação do Centro de Actividades
da Rotunda Carlos da Maia»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rotunda de Carlos da Maia, Edif. da Ex-DSTE.
3. Objecto da empreitada: obra de modificação do Centro de Actividades da Rotunda Carlos da Maia.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$ 600 000,00 (seiscentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零零九年九月九日下午五時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓。

日期及時間：二零零九年九月十日，上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零零九年九月四日下午四時正前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的规定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過90日。

14. 標書評核準則及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價65%；

——合理工期10%；

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議3%；

ii. 工序之連貫關係3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性4%；

——對類似工程之經驗10%；

——材料質量5%。

7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163-r/c, Edif. Sede do IACM — Macau, até às 17,00 horas do dia 9 de Setembro de 2009.

11. Local, dia e hora do acto público:

Edifício do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163 - r/c, Macau, no dia 10 de Setembro de 2009, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 16,00 horas do dia 4 de Setembro de 2009, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 90 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 65%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos:

i. O nível de discretização das actividades elementares: 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares: 3%; e

iii. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução: 4%.

— Experiência em obras semelhantes: 10%;

— Material: 5%.

15. 附加的說明文件：由二零零九年九月二日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零零九年八月十三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$3,735.00)

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir de 2 de Setembro de 2009, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Agosto de 2009.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 735,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯一缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零九年八月十三日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$813.00)

告 示

所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准並經四月二十八日第37/84/M號法令修訂之《所得補充稅章程》第五十八條第四款之規定，茲特公告，本局財稅廳收納處定於本年九月份開庫徵收所得補充稅。

倘稅款超過三千元者，按照六月四日第4/90/M號法律修改之上述章程第五十七條之規定，得分兩期於九月及十一月份繳納。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Agosto de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Editais

Imposto Complementar de Rendimentos

Faz-se saber que, nos termos do n.º 4 do artigo 58.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 37/84/M, de 28 de Abril, que durante o mês de Setembro próximo, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços para a cobrança do referido imposto.

Mais se faz saber que, tratando-se de colecta superior a \$ 3 000,00 (três mil patacas), a mesma pode ser paga em duas prestações vencíveis em Setembro e Novembro, de harmonia com o disposto no artigo 57.º do mencionado Regulamento, com a nova redacção que lhe foi dada pela Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos

文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零零九年八月五日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

職業稅可課稅收益核定事宜

職業稅第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人之可課稅收益已經核定。根據《職業稅章程》第二十三條第一款之規定，納稅人可於八月十六日至三十日辦公時間內，親臨本局職業稅中心索閱。

倘對核定之可課稅收益有異議，根據該章程第七十九條第二款之規定，納稅人應於八月三十日前或在有關收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十天內向複評委員會提出申駁。

申駁應以書面形式提出，並須遞交一式兩份之文本，而正本上之簽名須經認證。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零零九年八月七日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Agosto de 2009.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Fixação do Rendimento Colectável do Imposto Profissional

Faz-se saber que, de harmonia com o disposto no artigo 23.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, que no Núcleo do Imposto Profissional destes Serviços, de 16 a 30 de Agosto e durante as horas do expediente, o rendimento colectável apurado relativamente aos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), estará patente ao exame dos respectivos contribuintes, podendo estes reclamar para a Comissão de Revisão até 30 de Agosto, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorridos vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes, nos termos do artigo 79.º, n.º 2 do mesmo Regulamento.

As reclamações serão deduzidas por meio de petição, em duplicado, sendo a assinatura reconhecida no original.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser fixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Agosto de 2009.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有治安警察局第三職階副警務總長Americo de Souza Monteiro之遺孀趙海燕及兒子蒙家昊、蒙智豪及蒙智峰申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年八月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Zhao HaiYan, Mário Monteiro, Júlio Monteiro e Reinaldo Monteiro, viúva e filhos de Americo de Souza Monteiro que foi subintendente, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 13 de Agosto de 2009.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零零九年第二季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門毛織毛紡廠商會 Associação dos Industriais de Tecelagem e Fiação de Lã de Macau	21.01.2009	\$12,000.00	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	21.01.2009	\$14,100.00	
綠色環境學會 Instituto para Verde Ambiente	24.03.2009	\$26,700.00	資助參加“2009年澳門國際環保合作發展論壇及展覽”。 Subsídio a participação na «2009 Macao International Environmental Co-operation Forum & Exhibition».
駿邦專業工程顧問公司 Jinbo - Serviços Profissionais de Engenharia e Consultadoria, Limitada	24.03.2009	\$12,300.00	
澳門資訊顧問公司 Companhia de Sistemas de Informação de Macau	24.03.2009	\$17,700.00	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	01.06.2009	\$6,800.00	資助舉辦“澳門理工學院藝術高等學校綜合設計課程畢業作品展”。 Patrocínio a «Arts in Design and Visual Arts Program Graduation».
永麗珠寶首飾有限公司 Macau Yong Li Jewelry Co Ltd	21.01.2009	\$17,976.80	資助參加“香港國際珠寶展2009”。 Subsídio a participação na «Hong Kong International Jewellery Show 2009».
巴黎婚禮服攝影有限公司 Paris Estudio e Vestidos de Noiva Lda	26.02.2009	\$17,875.20	資助參加“第十八屆婚紗婚宴、美容珠寶展”。 Subsídio a participação na «18th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon	26.02.2009	\$15,196.20	
敏曦纖體美容坊 Pancy Beauty & Slimming Salon	26.02.2009	\$14,860.80	
李栢記花店 Loja Flores Lei Pak Kei	26.02.2009	\$9,907.20	
心意牽花店 Sam I Hin Flower Shop	26.02.2009	\$9,907.20	
花舖子花坊 Flowerlink Florist	26.02.2009	\$22,147.20	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
路加美容中心 Doctor Face Beautica Centro	26.02.2009	\$9,907.20	資助參加“第十八屆婚紗婚宴、美容珠寶展”。 Subsídio a participação na «18th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
路加整形美容醫療中心 Dr. Face Centro Clínica de Cirurgia Plástica e Cosmética	26.02.2009	\$9,907.20	
女仕豪洋行 Lexx Moda UK	12.03.2009	\$12,759.20	資助參加“香港時尚匯集 2009”。 Subsídio a participação na «Hong Kong Fashion Access 2009».
日騰工程 Yatron Engineering	24.02.2009	\$5,466.20	資助參加“第十三屆中國（廣州）國際工業控制自動化及儀器展覽會”。 Subsídio a participação na «CHIFA 2009».
堅碧環保產品代理 Green P Product Agent	08.05.2009	\$12,030.00	資助參加“活力澳門商貿推廣周——上海”。 Subsídio a participação na «Dynamic Macao Business and Trade Fair in Shanghai».
自在坊 Athena Garden	08.05.2009	\$3,000.00	資助參加“首屆澳門國際動漫節”。 Subsídio a participação na «Macao International Animation & Comic Expo».
百利成漫畫天地 Centro Revista Pak Lei Seng	08.05.2009	\$3,000.00	
金橋國際貿易行 Kam Kao Inter. Trading	08.05.2009	\$3,000.00	
立方科技有限公司 Cubo Tecnologia Lda.	08.05.2009	\$3,000.00	
日丹藝舍 Sun Raise Art Studio	08.05.2009	\$3,000.00	
玩具城（營業稅編號：82231） Loja Brinquedos Cidade (N.º de cadastro: 82231)	08.05.2009	\$3,000.00	
新美數碼沖印 Digital San Mei	08.05.2009	\$3,000.00	
孖寶玩具公司 Loja Brinquedos Marvel	08.05.2009	\$3,000.00	
依時達 Easyrich Trading & Transportation	08.05.2009	\$3,000.00	
恆星數碼沖印（營業稅編號：36619） Digital Hang Seng (N.º de cadastro: 36619)	08.05.2009	\$3,000.00	
恆星數碼沖印（營業稅編號：143482） Digital Hang Seng (N.º de cadastro: 143482)	08.05.2009	\$3,000.00	
Man Fashion	08.05.2009	\$3,000.00	
老地方漫畫店	08.05.2009	\$3,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
莉莉禮品店 Lei Lei Shop	08.05.2009	\$3,000.00	資助參加“首屆澳門國際動漫節”。 Subsídio a participação na «Macao International Animation & Comic Expo».
孔祥東音樂藝術教育中心 Centro Educacional de Música e Artes Kong Xiang Dong	08.05.2009	\$3,000.00	
偉迪手工文具行 Papeleria Wendy	08.05.2009	\$3,000.00	
恆安 Hang On	08.05.2009	\$3,000.00	
全記舊書雜架 Chun Kei	08.05.2009	\$3,000.00	
麥記玩具藏品 Loja de Brinquedos Mak Kei	08.05.2009	\$3,000.00	
光大數碼科技有限公司 Companhia de Tecnologia Digital Kuong Tai Limitada	08.05.2009	\$3,000.00	
誠精品店 Lealdade Acessórios	08.05.2009	\$3,000.00	
富士山皮具精品 Fuji Mountain Acessórios	08.05.2009	\$3,000.00	
2K 文化製作 2K Creative	08.05.2009	\$3,000.00	
音響技術中心 Audio Technical Centre	08.05.2009	\$3,000.00	
堡壘玩具屋 Loja de Brinquedos «Castle»	08.05.2009	\$3,000.00	
玩具城（營業稅編號：82229） Loja Brinquedos Cidade (N.º de cadastro: 82229)	08.05.2009	\$3,000.00	
陳惠貞 Chan Wai Cheng	15.01.2009	\$9,000.00	實習費用（3-5月）。 Subsídio ao estagiário (Março — Maio).
盧穎彤 Lou Weng Tong	15.01.2009	\$9,000.00	

二零零九年八月十一日於澳門貿易投資促進局

代主席 張祖榮

（是項刊登費用為 \$6,420.00）

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 11 de Agosto de 2009.

O Presidente, substituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名單

Lista

按照刊登於二零零九年六月二十四日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內刑事技術輔導員人員組別之第一職階首席刑事技術輔導員五缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格的應考人：	最後評核分
1.º 許健兒	70.70
2.º 王永強	69.71
3.º 陸兆昌	68.29
4.º 蔡劍峰	65.64

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零九年八月四日批示確認)

二零零九年七月三十日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 譚炳棠

正選委員：廳長 趙德欽

顧問高級技術員 梁潔蘭

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

公告

茲通知，按照刊登於二零零九年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階顧問翻譯員五缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

二零零九年八月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$617.00)

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de criminalística principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2009:

Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º Hoi Kin I	70,70
2.º Wong Weng Keong	69,71
3.º Lok Sio Cheong	68,29
4.º Choi Kim Fong	65,64

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Agosto de 2009).

Polícia Judiciária, aos 30 de Julho de 2009.

O Júri do concurso:

Presidente: Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Leong Kit Lan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2009.

Polícia Judiciária, aos 14 de Agosto de 2009.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 617,00)

消防局

通告

按照二零零九年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之五十個首席消防員空缺。

經保安司司長於二零零九年八月十二日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

根據十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條及第二十六條之規定，不獲接納之應考人得於本通告刊出日起計三十天期限內向中級法院提起司法上訴。

二零零九年八月十三日於消防局

代局長 Eurico Lopes Fazenda副消防總監

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2009, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de cinquenta vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Agosto de 2009, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista de candidatos encontra-se afixada no Corpo de Bombeiros do Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos excluídos podem recorrer para o Tribunal de Segunda Instância no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da data da presente publicação deste anúncio, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

Corpo de Bombeiros, aos 13 de Agosto de 2009.

O Comandante, substituto, *Eurico Lopes Fazenda*, chefe-mor adjunto.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

衛生局

名單

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零九年第二季度獲資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	22/4/2009	\$ 150,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	22/4/2009	\$ 18,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第二季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 2.º trimestre.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	21/4/2009	\$ 88,596.00	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第二季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 2.º trimestre.
澳門紫藤婦女協會 Chitang Women Association	5/5/2009	\$ 192,000.00	資助1至6月份愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de promoção da SIDA, relativo aos meses de Janeiro a Junho.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	21/4/2009	\$ 120,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第二季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 2.º trimestre.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	21/4/2009	\$ 48,000.00	對該會屬下第一診所的第二季度資助。 Apoio financeiro à clínica I afecta à associação, relativo ao 2.º trimestre.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	21/4/2009	\$ 146,117.40	資助同善堂學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	21/4/2009	\$ 73,350.00	對該會診所的第二季度資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao 2.º trimestre.
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	24/4/2009	\$ 6,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	13/5/2009	\$ 300,000.00	對該會執業西醫延續教育培訓的第二期資助。 Subsídio relativo à 2.ª prestação para a formação contínua dos médicos.
	21/4/2009	\$ 12,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	21/4/2009	\$ 696,000.00	對該會護送病人服務的第一及第二季資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo aos 1.º e 2.º trimestres.
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	21/4/2009	\$ 30,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	20/4/2009	\$ 1,374,999.90	第二季度康復中心的資助。 Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo ao 2.º trimestre.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicod dependentes de Macau	21/4/2009	\$ 45,000.00	對該會的第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	21/4/2009	\$ 939,975.00	對該會屬下工人醫療所由2009年4月至5月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Abril a Maio de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門職業安全健康協會 Macau Occupational Health and Safety	8/4/2009	\$ 10,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	7/4/2009	\$ 806,716.10	資助心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação de serviço con- sultivo psicológico.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	9/6/2009	\$ 4,554.70	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doença sexual e SIDA.
澳門診療技術員協會 Associação de Técnicos de Diagnóstico e Te- rapêutica de Macau	13/5/2009	\$ 917.65	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Mé- dicos de Macau	9/6/2009	\$ 474.80	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門感染控制學會 Associação de Controlo de Infecção de Macau	23/6/2009	\$ 848,836.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門中西醫結合研究會	19/5/2009	\$ 9,657.90	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
濠江中央青年獅子會	8/4/2009	\$ 7,800.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doença sexual e SIDA.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	4/5/2009	\$ 3,859.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doença sexual e SIDA.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da U.G.A.M.M.	22/6/2009	\$ 719,980.02	對該會牙病預防中心第一及第二季資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Den- tário, relativo aos 1.º e 2.º trimestres.
澳門中醫學會 Associação de Medicina Chinesa de Macau	21/4/2009	\$ 39,958.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門關懷愛滋病協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	21/4/2009	\$ 175,128.50	對該會的第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	20/4/2009	\$ 456,860.10	工人醫療所屬下家居護理服務的第二季度津貼。 Subsídio de prestação de cuidados de saúde do- miliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 2.º trimestre.
澳門公立醫院醫生協會 Associação dos Médicos Hospitalares da Função Pública de Macau	23/6/2009	\$ 137,500.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門衛生局醫生協會 Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau	9/6/2009	\$ 178,700.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	9/6/2009	\$ 31,690.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	9/6/2009	\$ 8,512.10	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	9/6/2009	\$ 136,323.80	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	19/6/2009	\$ 150,000.00	資助6月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical pela clínica para mulheres, relativo ao mês de Junho.
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	13/4/2009	\$ 300,000.00	對該會在職醫務人員延續教育培訓的第二期 資助。 Subsídio relativo à 2.ª prestação para a formação contínua dos profissionais de saúde.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	8/4/2009	\$ 1,764,673.00	一月至四月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises nos meses de Janeiro a Abril.
	22/4/2009	\$ 2,861,500.00	一月至四月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Janeiro a Abril.
	8/4/2009	\$ 33,293,733.60	一月至四月份提供特定門診和住院服務的協議 資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento nos meses de Janeiro a Abril.
	22/4/2009	\$ 12,290,783.00	一月至四月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para prestação de interna- mento cardíaco nos meses de Janeiro a Abril.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	22/4/2009	\$ 10,285,000.00	2009年第一期資助。 Apoio financeiro relativo à 1.ª prestação de 2009.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	22/4/2009	\$ 1,250,000.00	資助鏡湖醫院第一期醫學交流及培訓基金。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Forma- ção do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª presta- ção de 2009.
	11/5/2009	\$ 27,777,750.00	第一至二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento re- lativo às 1.ª e 2.ª prestações.

二零零九年八月五日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 5 de Agosto de 2009.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$7,301.00)

(Custo desta publicação \$ 7 301,00)

通告

按照本人於二零零九年八月七日之批示，下列人士被委任為區德偉醫生投考全科專科最後評核試（根據三月十五日第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會

正選成員：

主席：彭興華醫生	全科主治醫生
正選委員：林果醫生	全科主治醫生
蔡惠宏醫生	香港專科學院代表
候補委員：黎嫦燕醫生	全科主治醫生
黃麗儀醫生	全科主治醫生

日期：二零零九年八月二十四日至二十五日

地點：宋玉生廣場335號至341號獲多利中心六樓技術協調室會議室

二零零九年八月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

本局現進行第24/P/2009號公開招標——“向衛生局提供家用氧氣治療設備租賃服務”。有意投標者可從二零零九年八月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年九月十六日下午五時四十五分。

開標將於二零零九年九月十七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$42,000.00（澳門幣肆萬貳仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年八月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Avisos

Por despacho do signatário, de 7 de Agosto de 2009, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em clínica geral, do médico Au Tak Wai (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Pang Heng Va, assistente de clínica geral.

Vogais efectivos: Dr.ª Lam Kuo, assistente de clínica geral; e

Dr. Tsoi Wai Wang Gene, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.ª Lai Sheung Yin, assistente de clínica geral; e

Dr.ª Wong Lai I, assistente de clínica geral.

Data: 24 e 25 de Agosto de 2009.

Local: Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Centro HotLine, 6.º andar, sala de reuniões do Gabinete de Coordenação Técnica.

Serviços de Saúde, aos 10 de Agosto de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 24/P/2009 «Prestação de Serviços de Aluguer de Equipamentos para Oxigenoterapia Domiciliária aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 19 de Agosto de 2009, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 16 de Setembro de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 17 de Setembro de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 42 000,00 (quarenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零零九年第二季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2009:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	15/5/2009	\$ 50,000.00	資助舉辦慶回歸展覽。 Concessão de subsídio para realização da ex- posição comemorativa do regresso de Macau à Pátria.
澳門青年抉擇協會 Associação de Choice para Jovens de Macau	12/12/2008	\$ 10,000.00	(註 Observação c)
澳門匯才慈善會 Associação de Caridade de Macau das Pessoas de Talento	10/3/2009	\$ 30,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização das acti- vidades.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	12/12/2008	\$ 128,000.00	資助2009年青年社團年度活動。(第2期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2009 (2.ª prestação).
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	12/12/2008	\$ 37,183.60	(註 Observação c)
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	12/12/2008	\$ 33,205.40	
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	12/12/2008	\$ 22,900.00	
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	14/1/2009	\$ 61,675.00	資助參與“希望杯”全國數學邀請賽(澳門賽 區)。 Concessão de subsídio para participação no Concurso de Matemática «Hopecup» (Macau).
	16/3/2009	\$ 200,000.00	資助前往美國參加“ARML高中數學競賽”。 Concessão de subsídio para participação no Concurso de Matemática «ARML» organizado nos Estados Unidos da América.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	24/4/2009	\$ 8,000.00	資助舉辦“兒童節大型舞台魔術專長表演”。 Concessão de subsídio para realização de um espectáculo de magia em comemoração do Dia Mundial da Criança.
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	12/12/2008	\$ 8,000.00	(註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	12/12/2008	\$ 30,000.00	(註 Observação c)
澳門青年資訊及通訊科技會 Associação de Juventude para Tecnologia Informática e Comunicação de Macau	12/12/2008	\$ 18,000.00	
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	12/12/2008	\$ 24,000.00	
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	4/12/2008	\$ 3,500.00	為自修室運作發放津貼。(2009年3月至5月份) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março a Maio de 2009). 資助購買圖書。 Concessão de subsídio para aquisição de livros.
	12/2/2009	\$ 1,400.00	
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	4/12/2008	\$ 4,145.00	為自修室運作發放津貼。(2009年3月至5月份) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março a Maio de 2009).
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	4/12/2008	\$ 4,145.00	
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau	3/6/2009	\$ 101,750.00	資助“兒童多元發展”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Projecto para o desenvolvimento diversificado das crianças».
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	31/3/2009	\$ 46,000.00	資助出版書籍。 Concessão de subsídio para publicação dos livros.
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	12/12/2008	\$ 8,000.00	(註 Observação c)
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	15/4/2009	\$ 80,000.00	為培訓路環中葡學校學員在成人教育中心上網吧進行實習。(2009年5月至8月) Concessão de subsídio para treinar os alunos da Escola Luso-Chinesa de Coloane no Centro de Educação Permanente (Maio a Agosto de 2009).
湘澳青年交流促進會 Associação dos Intercâmbio e Promoção de Jovens de Macau-Hunan	12/12/2008	\$ 20,000.00	(註 Observação c)
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	25/2/2009	\$ 43,333.00	資助為沙梨頭浸信學校提供學生輔導服務。(2009年1月至2月) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos da Escola Shá Lei Tau Cham Son (Janeiro e Fevereiro de 2009).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	16/3/2009	\$ 1,899,000.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。(2008/2009學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas particulares (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	15/4/2009	\$ 78,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
	3/6/2009	\$ 129,370.00	資助“兒童多元發展”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Projecto para o desenvolvimento diversificado das crianças».
	5/6/2009	\$ 4,000.00	特別資助購買流動電話咭及預防流感用品。 Concessão de subsídio especial para aquisição de cartão de telemóvel e materiais para prevenção da gripe.
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	12/12/2008	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
	30/12/2008	\$ 33,000.00	資助2009年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2009.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	12/2/2009	\$ 30,000.00	資助購買電腦及設備。 Concessão de subsídio para aquisição de computador e equipamentos.
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	10/3/2009	\$ 18,430.00	資助舉辦“世界關顧自閉日”系列活動。 Concessão de subsídio para realização da série de actividades sobre «Autismo».
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	30/12/2008	\$ 60,900.00	資助2009年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2009.
願景青年創業協會 Association of Vision Youth Business Initiation	9/4/2009	\$ 15,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização das actividades.
澳門明愛 Cáritas de Macau	16/3/2009	\$ 1,423,250.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。(2008/2009學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas particulares (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	5/6/2009	\$ 4,000.00	特別資助購買流動電話咭及預防流感用品。 Concessão de subsídio especial para aquisição de cartão de telemóvel e materiais para prevenção da gripe.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（二室） Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	4/12/2008	\$ 7,645.00	為自修室運作發放津貼。（2009年3月至5月份） Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março a Maio de 2009).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	4/12/2008	\$ 4,145.00	
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	4/12/2008	\$ 4,145.00	
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	3/6/2009	\$ 7,143.00	（註 Observação g）
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	12/5/2009 25/6/2009	\$ 153,000.00 \$ 9,000.00	（註 Observação f） 補發學費津貼。（2008/2009學年第2期） Concessão de subsídio complementar de propinas (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	2/3/2009	\$ 2,800.00	資助導師往港參與培訓。 Concessão de subsídio ao professor para participação de acções de formação em HongKong.
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	12/12/2008	\$ 14,000.00	資助2009年青年社團年度活動。（第2期） Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2009 (2.ª prestação).
澳門街坊會聯合總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	4/12/2008	\$ 3,500.00	為自修室運作發放津貼。（2009年3月至5月份） Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março a Maio de 2009).
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	4/12/2008	\$ 3,500.00	
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano da Juventude	12/12/2008	\$ 2,000.00	資助2009年青年社團年度活動。（第2期） Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2009 (2.ª prestação).
中央團校/中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Sciences Alumni Association of Macau	12/12/2008	\$ 37,000.00	（註 Observação c）
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de Macau Christian Zion Church	12/12/2008	\$ 3,500.00	
匯俊青年會 Clube de Juventude Vui Chon	12/12/2008	\$ 3,000.00	
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	12/12/2008	\$ 3,466.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
松山扶輪青年服務團 Clube Rotário da Guia	12/12/2008	\$ 4,000.00	(註 Observação c)
聖公會中學 (澳門) Colégio Anglicano de Macau	12/5/2009	\$ 1,191,500.00	(註 Observação f)
	3/6/2009	\$ 92,859.00	(註 Observação g)
	25/6/2009	\$ 13,500.00	補發學費津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio complementar de propinas (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	22/9/2008	\$ 1,032.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 942.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 2,720.00	(註 Observação d)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	22/9/2008	\$ 696.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 684.00	(註 Observação b)
	12/5/2009	\$ 7,905,000.00	(註 Observação f)
聖若瑟教區中學 (第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	1/4/2009	\$ 500,000.00	補充發放2008/2009學年優化班師比或師生比津貼。 Concessão complementar de subsídio da melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/alunos para o ano lectivo de 2008/2009.
	12/5/2009	\$ 801,000.00	(註 Observação f)
聖若瑟教區中學 (二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	22/9/2008	\$ 1,470.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 1,554.00	(註 Observação b)
	4/2/2009	\$ 205,800.00	回歸教育津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio para Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	27/3/2009	\$ 2,500.00	第28屆學界曲棍球比賽——參賽補貼。 28.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — Compensações monetárias.
	12/5/2009	\$ 5,582,500.00	(註 Observação f)
聖若瑟教區中學 (第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	12/5/2009	\$ 1,446,500.00	(註 Observação f)
聖若瑟教區中學第五校 (中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	16/12/2008	\$ 2,320.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	12/5/2009	\$ 7,121,000.00	(註 Observação f)
聖若瑟教區中學第五校 (英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	22/9/2008	\$ 1,056.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 768.00	(註 Observação b)
	12/5/2009	\$ 1,100,000.00	(註 Observação f)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第六校） Colégio Diocesano de São José (6)	16/12/2008	\$ 1,600.00	（註 Observação d）
	25/3/2009	\$ 4,500.00	（註 Observação e）
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	22/9/2008	\$ 600.00	（註 Observação a）
	24/11/2008	\$ 756.00	（註 Observação b）
	16/12/2008	\$ 3,600.00	（註 Observação d）
	29/1/2009	\$ 1,500.00	資助參加“2009年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2009».
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	12/5/2009	\$ 7,413,500.00	（註 Observação f）
	25/6/2009	\$ 34,500.00	補發學費津貼。（2008/2009學年第2期） Concessão de subsídio complementar de propinas (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wa)	12/12/2008	\$ 324,000.00	資助運動場地維修保養費。 Concessão de subsídio para manutenção de pa- vilhão desportivo.
	16/12/2008	\$ 2,720.00	（註 Observação d）
	25/3/2009	\$ 1,500.00	（註 Observação e）
	3/6/2009	\$ 28,572.00	（註 Observação g）
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	3/6/2009	\$ 9,714.00	（註 Observação g）
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	22/9/2008	\$ 948.00	（註 Observação a）
	24/11/2008	\$ 990.00	（註 Observação b）
	16/12/2008	\$ 80.00	（註 Observação d）
	25/3/2009	\$ 1,500.00	（註 Observação e）
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	22/9/2008	\$ 576.00	（註 Observação a）
	24/11/2008	\$ 684.00	（註 Observação b）
	16/12/2008	\$ 1,600.00	（註 Observação d）
	25/3/2009	\$ 6,000.00	（註 Observação e）
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	12/5/2009	\$ 3,532,500.00	（註 Observação f）
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	22/9/2008	\$ 1,536.00	（註 Observação a）
	16/12/2008	\$ 2,640.00	（註 Observação d）
	25/3/2009	\$ 4,500.00	（註 Observação e）
粵華中學（英文部） Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	24/11/2008	\$ 1,620.00	（註 Observação b）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	4/12/2008	\$ 4,145.00	為自修室運作發放津貼。(2009年3月至5月份) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março a Maio de 2009).
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	12/12/2008	\$ 40,000.00	(註 Observação c)
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	16/3/2009	\$ 35,000.00	資助舉辦“第24屆全澳學生朗誦比賽”。 Concessão de subsídio para realização do «24.º Concurso de Declamação dos Alunos de Macau».
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	12/12/2008	\$ 10,000.00	(註 Observação c)
澳門潮州同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Conterrâneos de Chio Chao	12/12/2008	\$ 15,000.00	
何族崇義堂聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Hó Song I Tong	12/12/2008	\$ 8,000.00	
澳門水電工會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M.	12/12/2008	\$ 25,000.00	
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	16/12/2008 3/6/2009	\$ 480.00 \$ 10,000.00	(註 Observação d) (註 Observação g)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	3/6/2009	\$ 88,287.00	(註 Observação g)
澳門浸信中學(中學部) Escola Cham Son de Macau (Secundário)	12/12/2008 16/12/2008 25/3/2009	\$ 36,000.00 \$ 1,200.00 \$ 3,000.00	資助運動場地維修保養費。 Concessão de subsídio para manutenção de pavilhão desportivo. (註 Observação d) (註 Observação e)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	22/9/2008 24/11/2008 16/12/2008 22/4/2009 3/6/2009	\$ 522.00 \$ 954.00 \$ 5,360.00 \$ 5,100.00 \$ 7,143.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação d) 資助出版書籍。 Concessão de subsídio para publicação dos livros. (註 Observação g)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	16/12/2008 3/6/2009	\$ 1,680.00 \$ 11,429.00	(註 Observação d) (註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	22/9/2008	\$ 84.00	(註 Observação a)
	3/6/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação g)
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	16/12/2008	\$ 1,040.00	(註 Observação d)
	3/6/2009	\$ 40,000.00	(註 Observação g)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	16/12/2008	\$ 1,040.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 17,143.00	(註 Observação g)
聯合國學校 Escola das Nações	22/9/2008	\$ 60.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 90.00	(註 Observação b)
	25/3/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	12/5/2009	\$ 869,000.00	(註 Observação f)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	22/9/2008	\$ 270.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 258.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 960.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 22,572.00	(註 Observação g)
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	23/1/2009	\$ 64,800.00	資助舉辦培訓班課程。 Concessão de subsídio para realização das acções de formação.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 5,428.00	(註 Observação g)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	3/6/2009	\$ 2,857.00	(註 Observação g)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	16/12/2008	\$ 640.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 24,000.00	(註 Observação g)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	16/12/2008	\$ 2,640.00	(註 Observação d)
	29/1/2009	\$ 1,500.00	資助參加“2009年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2009».
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 27,143.00	(註 Observação g)
	23/6/2009	\$ 14,286.00	(註 Observação g)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	16/12/2008	\$ 1,760.00	(註 Observação d)
	3/6/2009	\$ 31,429.00	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	22/9/2008	\$ 1,908.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 1,848.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 4,080.00	(註 Observação d)
	4/2/2009	\$ 842,550.00	回歸教育津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio para Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	25/3/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 60,286.00	(註 Observação g)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	22/9/2008	\$ 300.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 306.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 3,440.00	(註 Observação d)
	3/6/2009	\$ 19,536.00	(註 Observação g)
福建學校 Escola Fukien	16/12/2008	\$ 4,240.00	(註 Observação d)
	3/6/2009	\$ 108,573.00	(註 Observação g)
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	3/6/2009	\$ 52,858.00	(註 Observação g)
海暉學校 Escola Hoi Fai	3/6/2009	\$ 70,001.00	
濠江中學 Escola Hou Kong	3/6/2009	\$ 29,928.00	
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	3/6/2009	\$ 30,000.00	
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	3/6/2009	\$ 42,858.00	
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	22/9/2008	\$ 4,698.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 4,458.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 15,280.00	(註 Observação d)
	16/12/2008	\$ 12,000.00	第32屆學界田徑比賽——教練獎金。 32.º Campeonato Escolar de Atletismo — Prémios para treinadores.
	29/1/2009	\$ 5,000.00	資助參加“2009年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2009».
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
青洲小學 Escola Ilha Verde	16/12/2008	\$ 4,720.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 178,573.00	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	12/5/2009	\$ 2,815,500.00	(註 Observação f)
教業中學 Escola Kao Yip	22/9/2008	\$ 1,896.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 2,352.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 4,400.00	(註 Observação d)
	29/1/2009	\$ 5,000.00	資助參加“2009年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2009».
	25/3/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	27/3/2009	\$ 3,500.00	第28屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 28.º Campeonato Escolar de Hóquei em Cam- po — Prémios para treinadores.
	27/3/2009	\$ 7,500.00	第28屆學界曲棍球比賽——參賽補貼。 28.º Campeonato Escolar de Hóquei em Cam- po — Compensações monetárias.
3/6/2009	\$ 82,750.00	(註 Observação g)	
鏡平學校 Escola Keang Peng	3/6/2009	\$ 14,286.00	(註 Observação g)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	16/12/2008	\$ 6,000.00	第32屆學界田徑比賽——教練獎金。 32.º Campeonato Escolar de Atletismo — Prémios para treinadores.
	16/12/2008	\$ 13,120.00	(註 Observação d)
	29/1/2009	\$ 2,000.00	資助參加“2009年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2009».
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	27/3/2009	\$ 2,500.00	第28屆學界曲棍球比賽——參賽補貼。 28.º Campeonato Escolar de Hóquei em Cam- po — Compensações monetárias.
廣大中學 Escola Kwong Tai	22/9/2008	\$ 972.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 1,038.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 2,480.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 65,715.00	(註 Observação g)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	3/6/2009	\$ 40,000.00	(註 Observação g)
	23/6/2009	\$ 7,143.00	
嶺南中學 Escola Ling Nam	16/12/2008	\$ 640.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 245,286.00	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	3/6/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação g)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	22/9/2008	\$ 768.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 894.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 3,600.00	(註 Observação d)
	3/6/2009	\$ 57,144.00	(註 Observação g)
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	22/9/2008	\$ 1,662.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 1,614.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 2,000.00	第32屆學界田徑比賽——教練獎金。 32.º Campeonato Escolar de Atletismo — Prémios para treinadores.
	16/12/2008	\$ 13,520.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 6,000.00	(註 Observação e)
3/6/2009	\$ 7,000.00	(註 Observação g)	
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	23/10/2008	\$ 2,240.00	資助舉辦葡萄牙語課程中級班。 Concessão de subsídio para realização do Curso da Língua Portuguesa (Nível Médio).
	30/12/2008	\$ 10,640.00	資助舉辦2008/2009學年葡萄牙語課程。(第二期) Concessão de subsídio para realização do Curso da Língua Portuguesa do ano lectivo de 2008/2009 (2.º semestre).
	4/2/2009	\$ 124,950.00	回歸教育津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio para Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	16/3/2009	\$ 66,000.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。 (2008/2009學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas particulares (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	25/3/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	12/5/2009	\$ 2,190,500.00	(註 Observação f)
培道中學 Escola Pui Tou	24/11/2008	\$ 1,080.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 1,600.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 107,143.00	(註 Observação g)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	3/6/2009	\$ 7,143.00	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	16/12/2008	\$ 1,360.00	(註 Observação d)
	3/6/2009	\$ 102,858.00	(註 Observação g)
庇道學校 Escola São João de Brito	22/9/2008	\$ 408.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 552.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 400.00	(註 Observação d)
	4/2/2009	\$ 1,423,500.00	回歸教育津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio para Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	25/3/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
3/6/2009	\$ 649,002.00	(註 Observação g)	
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	3/6/2009	\$ 14,286.00	(註 Observação g)
聖保祿學校 Escola São Paulo	22/9/2008	\$ 936.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 930.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 1,360.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	4/2/2009	\$ 3,743,100.00	回歸教育津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio para Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	22/9/2008	\$ 1,254.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 1,260.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 4,880.00	(註 Observação d)
	29/1/2009	\$ 9,500.00	資助參加“2009年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2009».
	5/3/2009	\$ 25,976.70	資助參加“北京大學全國中學生模擬聯合國大會2009”。 Concessão de subsídio para participação na «Simulação da Assembleia Geral da Organiza- ção das Nações Unidas para os alunos do ensi- no secundário realizada pela Universidade de Pequim 2009».
	25/3/2009	\$ 6,000.00	(註 Observação e)
12/5/2009	\$ 15,364,000.00	(註 Observação f)	
培華中學 Escola Secundária Pui Va	22/9/2008	\$ 1,014.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 1,092.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 4,240.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	25/3/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 31,929.00	(註 Observação g)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	3/6/2009	\$ 150,858.00	(註 Observação g)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	16/12/2008	\$ 1,520.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
商訓夜中學 Escola Seong Fan	4/2/2009	\$ 3,923,900.00	回歸教育津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio para Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	3/6/2009	\$ 2,857.00	(註 Observação g)
東南學校 Escola Tong Nam	3/6/2009	\$ 31,429.00	
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	12/12/2008	\$ 28,800.00	資助運動場地維修保養費。 Concessão de subsídio para manutenção no pa- vilhão desportivo.
	16/12/2008	\$ 960.00	(註 Observação d)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	22/9/2008	\$ 402.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 408.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 16,428.00	(註 Observação g)
新華學校 Escola Xin Hua	22/9/2008	\$ 660.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 786.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 4,480.00	(註 Observação d)
	25/3/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 42,429.00	(註 Observação g)
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	16/3/2009	\$ 1,059,750.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。 (2008/2009學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de servi- ços de aconselhamento em escolas particulares (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	5/6/2009	\$ 4,000.00	特別資助購買流動電話咭及預防流感用品。 Concessão de subsídio especial para aquisição de cartão de telemóvel e materiais para prevenção da gripe.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/12/2008	\$ 20,000.00	（註 Observação c）
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/12/2008	\$ 32,000.00	
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/12/2008	\$ 73,600.00	
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	27/3/2009	\$ 12,000.00	資助舉辦古箏交流音樂會。 Concessão de subsídio para realização do concerto de música de Gu Zhang.
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong — Jovens Rotários	12/12/2008	\$ 6,000.00	（註 Observação c）
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	25/3/2009	\$ 6,000.00	（註 Observação e）
	27/3/2009	\$ 2,500.00	第28屆學界曲棍球比賽——參賽補貼。 28.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — Compensações monetárias.
	3/6/2009	\$ 14,286.00	（註 Observação g）
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	12/5/2009	\$ 216,000.00	（註 Observação f）
澳門聖經學院 Macau Bible Institute	27/2/2009	\$ 4,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização das actividades.
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	12/12/2008	\$ 10,000.00	（註 Observação c）
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	14/1/2009	\$ 25,200.00	資助接載學生服務。 Concessão de subsídio para serviços de transporte de alunos.
澳門全人教育促進會 Macau Whole Person Education Promotion Association	9/6/2009	\$ 70,040.00	資助舉辦“支援教師、關愛學生”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Projecto «Apoio aos docentes e alunos».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Millennium Secondary School	22/9/2008	\$ 180.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 108.00	(註 Observação b)
	4/2/2009	\$ 1,793,400.00	回歸教育津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio para Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	26/2/2009	\$ 1,000.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para realização das actividades educativas.
教學人員 Pessoal docente	3/4/2009	\$ 74,410,742.00	教學人員的直接津貼和年資獎金。(2008/2009學年第2期) Subsídio directo e prémio de antiguidade ao pessoal docente (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	12/12/2008	\$ 30,000.00	資助2009年青年社團年度活動。(第2期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2009 (2.ª prestação).
	16/3/2009	\$ 1,802,500.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。(2008/2009學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas particulares (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	5/6/2009	\$ 4,000.00	特別資助購買流動電話咭及預防流感用品。 Concessão de subsídio especial para aquisição de cartão de telemóvel e materiais para prevenção da gripe.
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Club of Macau	12/12/2008	\$ 30,000.00	(註 Observação c)
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Club of Macau Central	12/12/2008	\$ 12,000.00	
澳門中國語文學會青年部 Secção Juvenil da Associação de Literatura Chinesa de Macau	12/12/2008	\$ 3,000.00	
澳門義務工作者協會青年義工組 Secção Juvenil da Associação de Voluntários do Serviço Social de Macau	12/12/2008	\$ 25,000.00	
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâ- neos de Chong San de Macau	12/12/2008	\$ 15,000.00	
澳門文員會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Emprega- dos de Escritório de Macau	12/12/2008	\$ 7,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	12/12/2008	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭 服務中心(青年部) Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	12/12/2008	\$ 1,000.00	
聖公會澳門蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	22/9/2008	\$ 1,146.00	(註 Observação a)
	24/11/2008	\$ 1,278.00	(註 Observação b)
	16/12/2008	\$ 1,920.00	(註 Observação d)
	4/2/2009	\$ 2,804,800.00	回歸教育津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio para Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	25/3/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	3/6/2009	\$ 135,429.00	(註 Observação g)
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/3/2009	\$ 2,177,750.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。 (2008/2009學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de servi- ços de aconselhamento em escolas particulares (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	5/6/2009	\$ 5,000.00	特別資助購買流動電話咭及預防流感用品。 Concessão de subsídio especial para aquisição de cartão de telemóvel e materiais para pre- venção da gripe.
澳門大學 Universidade de Macau	24/3/2009	\$ 17,280.00	教師培訓津貼。 Subsídio de formação ao docente.
邢榮發 Ieng Weng Fat	5/2/2009	\$ 10,600.00	資助出版書籍。 Concessão de subsídio para publicação dos livros.
陳貝怡 Chan Pui I	11/3/2009	\$ 2,900.00	2009年往北京參加“語言文化之旅”——膳食 津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2009 em Beijing — Subsídio de alimentação.
陳子榮 Chan Tsz Wing	11/3/2009	\$ 2,900.00	
周凱倫 Chau Hoi Lun	11/3/2009	\$ 2,900.00	
鄭倩顏 Cheang Sin Ngan	11/3/2009	\$ 2,900.00	
鄭順雯 Cheang Son Man	11/3/2009	\$ 2,900.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蔡國鋒 Choi Kuok Fong	11/3/2009	\$ 2,900.00	2009年往北京參加“語言文化之旅”——膳食津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2009 em Beijing — Subsídio de alimentação.
馮小環 Fong Sio Wan	11/3/2009	\$ 2,900.00	
何佩兒 Ho Pui Yi	11/3/2009	\$ 2,900.00	
許珮迎 Hoi Pui Ieng	11/3/2009	\$ 2,900.00	
林金鳳 Lam Kam Fong	11/3/2009	\$ 2,900.00	
林文彥 Lam Man In	11/3/2009	\$ 2,900.00	
李晶晶 Lei Cheng Cheng	11/3/2009	\$ 2,900.00	
李莉 Lei Lei	11/3/2009	\$ 2,900.00	
梁翠彤 Leong Choi Tong	11/3/2009	\$ 2,900.00	
梁鳳霞 Leong Fong Ha	11/3/2009	\$ 2,900.00	
練國強 Lin Kuok Keong	11/3/2009	\$ 2,900.00	
羅世豪 Lo Sai Hou	11/3/2009	\$ 2,900.00	
盧廣霖 Lou Kuong Lam	11/3/2009	\$ 2,900.00	
莫美兒 Mo Meier	11/3/2009	\$ 2,900.00	
莫柔 Mok Iao	11/3/2009	\$ 2,900.00	
吳嘉瑜 Ng Ka U	11/3/2009	\$ 2,900.00	
吳建華 Ng Kin Wa	11/3/2009	\$ 2,900.00	
吳銘誼 Ng Meng I	11/3/2009	\$ 2,900.00	
彭秀筠 Pang Sao Kuan	11/3/2009	\$ 2,900.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
施卓琪 Si Cheok Kei	11/3/2009	\$ 2,900.00	2009年往北京參加“語言文化之旅”——膳食津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2009 em Beijing — Subsídio de alimentação.	
冼穎茵 Sing Weng Ian	11/3/2009	\$ 2,900.00		
譚欣欣 Tam Ian Ian	11/3/2009	\$ 2,900.00		
黃杰 Wong Kit	11/3/2009	\$ 2,900.00		
黃泳芝 Wong Weng Chi	11/3/2009	\$ 2,900.00		
陳潔娥 Chan Kit Ngo	11/3/2009	\$ 5,400.00	2009年赴葡國參加“語言文化之旅”——膳食津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2009 em Portugal — Subsídio de alimentação.	
張嘉敏 Cheong Ka Man	11/3/2009	\$ 5,400.00		
許智濠 Hoi Chi Hou	11/3/2009	\$ 5,400.00		
余兆豪 I Sio Hou	11/3/2009	\$ 5,400.00		
楊少蘭 Ieong Sio Lan	11/3/2009	\$ 5,400.00		
林玉興 Lam Iok Heng	11/3/2009	\$ 5,400.00		
盧雯淇 Lou Man Kei	11/3/2009	\$ 5,400.00		
伍麗華 Ng Lai Wa	11/3/2009	\$ 5,400.00		
宣然 Sun In	11/3/2009	\$ 5,400.00		
楊志勇 Yeung Chi Yung	11/3/2009	\$ 5,400.00		
歐陽佩彤 Ao Ieong Pui Tong	12/5/2009	\$ 5,500.00		(註 Observação f)
陳婷婷 Bianca Nunes	12/5/2009	\$ 5,500.00		
Carlos Miguel Morais Pamintuan	12/5/2009	\$ 5,500.00		
陳芷君 Chan Chi Kuan	12/5/2009	\$ 5,500.00		
陳梓敏 Chan Chi Man	12/5/2009	\$ 5,500.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳曉彤 Chan Hiu Tung	12/5/2009	\$ 5,500.00	(註 Observação f)
陳樂恩 Chan Lok Yan	12/5/2009	\$ 5,500.00	
鄭其俊 Cheang Kei Chon	12/5/2009	\$ 5,500.00	
鄭雅怡 Cheang Ngai I	12/5/2009	\$ 5,500.00	
張麗君 Cheong Lai Kuan	12/5/2009	\$ 5,500.00	
張麗珊 Cheong Lai San	12/5/2009	\$ 5,500.00	
Delfim Mendonca Choi	12/5/2009	\$ 5,500.00	
Eduardo Dinis de Almeida Gomes	12/5/2009	\$ 5,500.00	
林穎詩 Georgina Lam	12/5/2009	\$ 5,500.00	
Glória Maria Soares Batalha da Silva	12/5/2009	\$ 5,500.00	
侯東昇 Hau Tong Seng	12/5/2009	\$ 5,500.00	
何自發 Ho Chi Fat	12/5/2009	\$ 5,500.00	
許婷茵 Hoi Teng Ian	12/5/2009	\$ 5,500.00	
洪婉琪 Hong Un Kei	12/5/2009	\$ 5,500.00	
楊芷欣 Ieong Chi Ian	12/5/2009	\$ 5,500.00	
楊加立 Ieong Ka Lap	12/5/2009	\$ 5,500.00	
葉瑞珊 Ip Soi San	12/5/2009	\$ 5,500.00	
甘佩蘅 Kam Pui Hang	12/5/2009	\$ 5,500.00	
江尚龍 Kong Sheung Lung	12/5/2009	\$ 5,500.00	
林鳳儀 Lam Fong I	12/5/2009	\$ 5,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林佩儀 Lam Pui I	12/5/2009	\$ 5,500.00	(註 Observação f)
劉嘉榮 Lao Ka Weng	12/5/2009	\$ 5,500.00	
Laura Ferreira Sin	12/5/2009	\$ 5,500.00	
梁祖兒 Leong Chou I	12/5/2009	\$ 5,500.00	
梁嘉琪 Leong Ka Kei	12/5/2009	\$ 5,500.00	
李昭其 Li ZhaoQi	12/5/2009	\$ 5,500.00	
凌佩軒 Ling Pui Hin	12/5/2009	\$ 5,500.00	
呂樂彤 Loi Lok Tong	12/5/2009	\$ 5,500.00	
萬淑芬 Man Shuk Fan	12/5/2009	\$ 5,500.00	
吳漢森 Ng Hon Sam	12/5/2009	\$ 5,500.00	
吳美華 Ng Mei Wa	12/5/2009	\$ 5,500.00	
顏家裕 Ngan Ka U	12/5/2009	\$ 5,500.00	
冼汶婷 Sin Man Teng	12/5/2009	\$ 5,500.00	
蕭麗淳 Siu Lai Shun	12/5/2009	\$ 5,500.00	
刁麗婷 Tio Lai Teng	12/5/2009	\$ 5,500.00	
黃登顯 Vong Tang Hou	12/5/2009	\$ 5,500.00	
黃嘉雯 Wong Ka Man	12/5/2009	\$ 5,500.00	
黃穎欣 Wong Weng Ian	12/5/2009	\$ 5,500.00	
黃永健 Wong Weng Kin	12/5/2009	\$ 5,500.00	
Xenia Gonçalves Estorninho	12/5/2009	\$ 5,500.00	
余詩婷 Yu Shih Ting	12/5/2009	\$ 5,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
甘素雅 Sonia Mercedes Gan Liu	10/6/2009	\$ 5,500.00	補發學費津貼。(2008/2009學年第1期) Concessão de subsídio complementar de propinas (1.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
蘇嘉麟 Sou Ka Lon	12/6/2009	\$ 20,000.00	學費資助。 Subsídios de propinas.
蘇詠詩 Sou Weng Si	25/6/2009	\$ 2,900.00	2009年學生往北京參加“語言文化之旅”—— 後補學生膳食津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2009 em Beijing — Subsídio de alimentação aos alunos suplentes.

註 *Observação:*

- a. 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——賞識舞蹈·唯美領會”交通費。
Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Appreciar a dança e entender a beleza».
- b. 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——融入西樂·放眼世界”交通費。
Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Integrar na música ocidental e olhar para o mundo».
- c. 資助2009年青年社團年度活動。(第1期)
Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2009 (1.ª prestação).
- d. 第32屆學界田徑比賽——參賽補貼。
32.º Campeonato Escolar de Atletismo — Compensações monetárias.
- e. 第32屆學界籃球比賽——參賽補貼。
32.º Campeonato Escolar de Basquetebol — Compensações monetárias.
- f. 學費津貼。(2008/2009學年第2期)
Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
- g. 為2008/2009學年免費教育津貼補充發放。
Concessão de subsídios de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo de 2008/2009.

二零零九年八月五日於教育暨青年局

代局長 梁勵 (代副局長)

(是項刊登費用為 \$44,532.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Agosto de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 44 532,00)

公 告

Anúncio

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審閱，並以專業面試作為補充及有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉升開

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso documental, complementada por entrevista profissional, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de De-

考，以填補本局人員編制內高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員一缺。

再通知上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零九年八月十日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

zembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Agosto de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

社 會 工 作 局

公 告

健康家庭暨賭博輔導服務中心裝修工程 公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：林茂海邊大馬路415號信愉花園大廈地下及一樓A R/C。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。
5. 最長施工期：120日。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局出納部發出之憑單為準）。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Concurso público para «Obra de Remodelação do Centro de Apoio à Família e de Aconselhamento sobre Jogo»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida Marginal do Lam Mau, n.º 415, Edifício Leisure Garden, r/c e 1.º andar «AR/C».
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: cento e vinte dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão do Documento de Receita — Operações de Tesouraria pela Tesouraria do IAS).
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras,

以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

截止日期及時間：二零零九年九月十日（星期四）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門關閘馬路二十五號利達新村第二期二樓。

社會工作局復康服務綜合評估中心。

日期及時間：二零零九年九月十一日（星期五）上午十時正。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於本局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為\$5,000.00（澳門幣伍仟元正）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——合理工期20%；

——材料10%；

——同類型之施工經驗10%。

16. 附加的說明文件：由二零零九年八月二十七日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零零九年八月十一日於社會工作局

代局長 容光耀

（是項刊登費用為\$3,608.00）

bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau.

Dia e hora limite: 10 de Setembro de 2009 (5.ª feira), até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Centro de Avaliação Geral de Reabilitação do IAS, sito no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 25, Edf. Litoral, Bloco II, 2.º andar, Macau.

Dia e hora: 11 de Setembro de 2009 (6.ª feira), pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau.

Data: desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

Hora: durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos deste Instituto, pelo preço de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas) cada exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Prazo de execução razoável: 20%;

— Material: 10%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau, a partir de 27 de Agosto de 2009 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Agosto de 2009.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

體育發展局

公告

公開招標

體育發展局宣佈，根據行政長官於二零零九年八月十一日的批示，進行「體育發展局轄下游泳池救生員服務」公開招標。

有關的招標計劃及承投規則存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱，亦可以澳門元伍佰圓正（\$500.00）購買上述招標文件的複印本一份。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零零九年九月九日下午五時正結束。

除須遞交招標計劃及承投規則所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金澳門幣貳拾肆萬圓正（\$240,000.00）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零零九年九月十日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零零九年八月十四日於體育發展局

代局長 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Agosto de 2009, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de Serviços de Salvamento nas Piscinas afectas ao Instituto do Desporto».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os interessados também podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas).

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,00 horas do dia 9 de Setembro de 2009.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$ 240 000,00 (duzentas e quarenta mil patacas) à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 10 de Setembro de 2009.

Instituto do Desporto, aos 14 de Agosto de 2009.

A Presidente, substituta, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)